

A mezőgazdasági földterületekről szóló törvény 64. szakaszának 3. bekezdése (az SzK Hivatalos Közlönyének 62/06, 69/08 és 41/09 száma), az állami tulajdonú földterületek bérbeadási eljárásában illetékes szerv kijelöléséről szóló rendelet 1. szakasza (Szabadka Község Hivatalos Lapjának 29/2008 száma) alapján Modest Dulić, Szabadka polgármestere 2013.02.28-án meghozta az alábbi

## DÖNTÉST

### NYILVÁNOS HIRDETMÉNY KÖZZÉTÉTELÉRŐL AZ ÁLLAMI TULAJDONÚ MEZŐGAZDASÁGI FÖLDTERÜLETEK BÉRBEADÁSÁRA SZABADKA VÁROS TERÜLETÉN

*és közzéteszi a következő*

### H I R D E T M É N Y T AZ ÁLLAMI TULAJDONÚ MEZŐGAZDASÁGI FÖLDTERÜLETEK BÉRBEADÁSÁRA TARTANDÓ NYILVÁNOS ÁRVERÉS MÁSODIK FORDULÓJÁRA

#### I

#### - A nyilvános árverés tárgya -

1. Meghirdetjük a nyilvános árverés második fordulóját az állami tulajdonban lévő mezőgazdasági földterületek bérbeadására Szabadka Város területén, a mezőgazdasági földterületek védelmének, rendezésének és használatának 2012. évi terve szerint, az alábbi kataszteri községekben:

KK	Az árverés száma	Terület (ha, ár, m <sup>2</sup> )	Kikiáltási ár (din / ha)	Biztosíték (din)	Bérleti idő (év)
Alsóváros	7	0,1164	11.900,00	138,52	1
Alsóváros	17	0,1154	14.700,00	169,64	1
Alsóváros	27	0,0810	14.700,00	119,07	1
Alsóváros	32	0,4988	16.450,00	820,53	1
Alsóváros	33	0,0316	16.450,00	51,98	1
Alsóváros	36	0,3861	16.450,00	635,13	1
Alsóváros	38	0,1577	16.450,00	259,42	1
Alsóváros	49	0,0433	16.450,00	71,23	1
Alsóváros	50	0,1015	16.450,00	166,97	1
Óváros	58	2,1768	9.100,00	1.980,89	1
Óváros	59	0,9021	11.900,00	1.073,50	1
Óváros	60	0,3506	13.300,00	466,30	1
Óváros	61	1,1643	13.300,00	1.548,52	1
Óváros	62	0,2827	10.500,00	296,84	1
Óváros	63	0,8601	13.300,00	1.143,93	1
Óváros	64	0,5919	13.300,00	787,23	1
Óváros	65	0,1134	13.300,00	150,82	1
Óváros	66	0,5254	13.300,00	698,78	1
Óváros	67	0,3449	13.300,00	458,72	1
Óváros	68	0,1138	13.300,00	151,35	1
Óváros	69	0,5348	11.900,00	636,41	1

Óváros	70	0,3127	11.900,00	372,11	1
Óváros	71	1,8802	13.300,00	2.500,67	1
Óváros	72	0,1696	13.300,00	225,57	1
Óváros	73	0,7105	13.300,00	944,97	1
Óváros	74	0,5627	13.300,00	748,39	1
Óváros	75	0,4214	14.700,00	619,46	1
Óváros	76	1,9553	13.300,00	2.600,55	1
Óváros	77	0,8596	13.300,00	1.143,27	1
Királyhalom	79	25,8964	1.400,00	3.625,50	1*
Királyhalom	80	34,3304	1.400,00	4.806,26	1*
Királyhalom	81	38,6026	1.400,00	5.404,36	1*
Királyhalom	82	2,9432	4.900,00	1.442,17	1*
Királyhalom	83	7,3107	3.850,00	2.814,62	1
Királyhalom	84	2,2800	2.450,00	558,60	1
Királyhalom	85	1,8808	3.500,00	658,28	1
Királyhalom	86	12,7040	3.500,00	4.446,40	1
Királyhalom	87	2,9018	2.450,00	710,94	1
Királyhalom	88	21,4043	11.900,00	25.471,12	1
Királyhalom	89	10,4538	16.450,00	17.196,50	1
Királyhalom	93	1,6238	1.400,00	227,33	1*
Újváros	94	4,2072	1.050,00	441,76	1*
Újváros	95	0,4211	1.050,00	44,22	1*
Újváros	96	0,5411	1.050,00	56,82	1*
Újváros	97	6,7373	1.400,00	943,22	1*
Györgyén	98	63,7458	36.050,00	229.803,61	1
Györgyén	99	24,5222	39.900,00	97.843,58	1
Tavankút	102	17,5418	5.600,00	9.823,41	1
Tavankút	103	11,1764	5.600,00	6.258,78	1
Tavankút	104	5,7123	5.600,00	3.198,89	1
Tavankút	105	10,8671	5.600,00	6.085,58	1
Tavankút	106	11,8708	5.600,00	6.647,65	1
Tavankút	107	1,1682	13.300,00	1.553,71	1
Tavankút	108	1,4417	4.900,00	706,43	1
Tavankút	109	39,4776	7.000,00	27.634,32	1
Tavankút	110	31,5729	7.000,00	22.101,03	1
Tavankút	111	6,6000	13.300,00	8.778,00	1
Palics	116	1,7358	13.300,00	2.308,61	1
Palics	117	0,4982	13.300,00	662,61	1
Palics	118	5,2702	1.050,00	553,37	1*
Palics	119	17,2244	1.050,00	1.808,56	1*
Palics	120	4,7323	1.400,00	662,52	1*
Palics	121	19,4502	1.050,00	2.042,27	1*
Palics	122	21,1319	1.050,00	2.218,85	1*
Palics	123	21,1674	1.050,00	2.222,58	1*
Palics	124	21,2475	1.050,00	2.230,99	1*
Palics	125	21,3658	1.050,00	2.243,41	1*
Palics	126	21,2966	1.050,00	2.236,14	1*
Palics	127	23,5999	1.050,00	2.477,99	1*
Palics	128	43,9683	1.050,00	4.616,67	1*

Palics	129	41,0694	1.050,00	4.312,29	1*
Palics	130	41,1255	1.050,00	4.318,18	1*
Palics	131	34,9282	1.050,00	3.667,46	1*
Palics	132	3,1280	8.400,00	2.627,52	1
Palics	133	23,6762	15.750,00	37.290,02	1
Palics	134	11,0686	11.900,00	13.171,63	1
Békova	157	0,8457	16.450,00	1.391,18	1
Békova	158	0,2993	14.700,00	439,97	1
Békova	159	0,1620	16.450,00	266,49	1
Békova	160	0,6571	16.450,00	1.080,93	1
Békova	161	0,1165	16.450,00	191,64	1
ÖSSZESEN		796,0649			

### **\*védett területen belüli parcellák**

A ráajánlás (licitlépcső) összege 500 dinár.

2. A bérbeadás tárgyát képező földterületek kataszteri községenkénti grafikai áttekintésébe, a területek árverési egységenkénti jegyzékébe, valamint a tájvédelmi területeken belül található bérelhető parcellák esetében a természetvédelmi feltételekbe a Szabadkai Közigazgatási Hivatal épületének 200-as irodájában lehet betekinteni, munkanapokon 12 és 14 óra között.

Kapcsolattartó személy: Grgur Stipić, tel. 024 626 871

3. A hirdetményben szereplő földterületek látott állapotban lesznek bérbe adva, és a bérlő annak fizikai hiányosságaira nem hivatkozhat.

4. A bérbe adandó fölterületeket a helyszínen az alábbi időpontokban lehet megtekinteni:

Alsóváros KK területén 2013.03.06-án 9,00 órától (Kisbosznia HK)

Óváros KK területén 2013.03.06-án 10,00 órától, (Kelebia HK)

Királyhalom KK területén 2013.03.06-án 11,00 órától, (Királyhalom HK)

Újváros KK területén 2013.03.06-án 12,00 órától, (Palics HK)

Tavankút KK területén 2013.03.06-án 13,00 órától, (Tavankút HK)

Palics KK területén 2013.03.07-én 9,00 órától, (Palics HK)

Békova KK területén 2013.03.07-én 10,00 órától, (Békova HK)

Györgyén KK területén 2013.03.07-én 11,00 órától, (Györgyén HK)

5. Ha az állami tulajdonú mezőgazdasági földterületek bérbeadására meghirdetett árverés kiírását követően a hirdetményben szereplő földek területét illetően bármilyen törvényes jogcímen változás áll be, a mezőgazdasági földterületek bérbeadásával kapcsolatos további eljárást csak az így megállapított területre kell lefolytatni.

6. Az állami tulajdonú mezőgazdasági földterületek bérbevétele kapcsán keletkező valamennyi költség az adott területet bérbe vevő személyt terheli.

7. A jelen hirdetményben szereplő földterületek kizárólag mezőgazdasági termelés céljából vehetők bérbe, és más célra nem hasznosíthatók.

8. A jelen hirdetményben szereplő földterületek nem adhatók albérletbe.

## **II**

### **- A nyilvános árverésen való részvétel feltételei -**

1. Az állami tulajdonú földterületek bérbeadására meghirdetett nyilvános árverésen részt vehetnek:

- a mezőgazdasági birtokok jegyzékébe bejegyzett aktív státuszú jogi és természetes személyek.

2. Az ajánlattevők az alábbi eredeti okmányokkal illetve hitelesített fénymásolatokkal igazolják, hogy eleget tesznek a nyilvános árverésen való részvétel feltételeinek, éspedig:

- természetes személyek esetében személyi igazolvány, a jogi személyek esetében cégbejegyzési kivonat (amely a hirdetmény közzétételének időpontjához képest hat hónapnál nem régebbi)

- érvényes kivonat a mezőgazdasági birtokok jegyzékéből

3. Az ajánlattevők kötelesek a részvételi jelentkezéssel egy időben bizonyítékot szolgáltatni arról, hogy a részvételi biztosítékot a jelen hirdetmény I. pontjában szereplő táblázatban közölt pontos összegben befizették, minden egyes árverésre, Szabadka Város Közigazgatási Hivatalának nyilvántartási számlájára, a jelentkezési lapon feltüntetett számmal és hivatkozási számmal.

4. A befizetett részvételi biztosítékot a bizottság a nyilvános árverés után – a legkedvezőbb ajánlatot tevő kivételével – valamennyi ajánlattevőnek visszafizeti. A legkedvezőbb ajánlattevőnek a biztosíték összegét beszámítják az éves bérleti díjba. Az ajánlattevő, aki/amely a legmagasabb bérleti díjat ajánlotta, de a bérleti szerződés aláírásától elállt, a biztosíték összegét elveszíti.

5. Ha az elért bérlet összege meghaladja a kikiáltási ár kétszeresét, az árverést folytató résztvevőknek ki kell egészíteniük a részvételi biztosítékot, legalább az elért ár 50%-áig. Az árverés csak a biztosítékok befizetése után folytatható.

6. A nyilvános árverés akkor tartható meg, ha a meghirdetett határidőn belül legalább egy résztvevő jelentkezik.

7. Az állami tulajdonú földek bérbeadására tartandó nyilvános árverés első és második fordulójában **nem vehetnek részt** azok a természetes és jogi személyek, akik nem teljesítették az állami tulajdonú földterületek korábbi vagy aktuális bérleti szerződéseiből eredő valamennyi kötelezettségüket, továbbá akik birtoksértést követtek el vagy akadályozták az állami tulajdonú földek bérbeadására tartott árverés bármely részének zavartalan lefolytatását.

### III

#### – A nyilvános árverésre való jelentkezéshez szükséges okmányok –

- jelentkezési formanyomtatvány (kitöltve és aláírva)
- a biztosíték befizetését bizonyító utalvány
- természetes személyek esetében személyi igazolvány, a jogi személyek esetében cégbejegyzési kivonat (amely a hirdetmény közzétételének időpontjához képest hat hónapnál nem régebbi)
- érvényes kivonat a mezőgazdasági birtokok jegyzékéből,

A jelentkezési formanyomtatvány és a megcímezett borítékok, valamint a Szabadka Város Közigazgatási Hivatalára címzett nyomtatott matricák átvehetők minden munkanapon a szabadkai önkormányzat iktatójában, a Szabadság tér 1. szám alatt. Az ajánlattevőknek időben tájékozódniuk kell a jelentkezési lap tartalmával.

A jelentkezési anyagot lepecsételt borítékban kell átadni, az alábbi szöveggel:

Az elülső oldalon:

- **Cím:** Szabadka Város, Közigazgatási Hivatal, **utca, házzám:** Szabadság tér 1., **Az állami tulajdonú földek bérbeadását lebonyolító bizottság részére**
- Az árverés száma (feltüntetni az árverés számát és a kataszteri községet)

A hátoldalon:

- az ajánlattevő személyneve/cégneve és címe

A jelentkezési lappal együtt az említett dokumentációt is be kell nyújtani.

#### IV

#### - Jelentkezési határidő -

A nyilvános árverésre **2013.03.12-én** 15 óráig lehet. Időben érkezettnek tekintendő minden olyan jelentkezés, melyet a nevezett határidőn belül eljuttattak Szabadka Város Közigazgatási Hivatalának iktatójába.

A hiányos és késve érkezett jelentkezéseket a bizottság figyelmen kívül hagyja.

#### V

#### - A nyilvános árverés -

A jelen hirdetmény I. pontjában foglalt földterületek bérbeadására meghirdetett nyilvános árverés a szabadkai Új városháza épületében lesz megtartva, a Lazar Nešić tér 1. szám alatt, a következő időpontokban:

1. az Alsóváros KK területére 2013.03.13-án 9,00 órai kezdettel
2. az Óváros KK területére 2013.03.13-án 9 óra 30 perces kezdettel
3. a Királyhalom KK területére 2013.03.13-án 10 óra 30 perces kezdettel
4. az Újváros KK területére 2013.03.13-án 11 órai kezdettel
5. a Tavankút KK területére 2013.03.13-án 11 óra 30 perces kezdettel
6. a Palics KK területére 2013.03.13-án 12,00 órai kezdettel
7. a Békova KK területére 2013.03.13-án 12,00 óra 30 perces kezdettel
8. a Györgyén KK területére 2013.03.13-án 13 órai kezdettel

#### VI

#### - A bérleti díj fizetése -

A bérleti díjat a Szerb Nemzeti Banknak az árverés napján érvényes középárfolyama szerint át kell számítani euróra.

A bérleti díjat előre ki kell fizetni, dinárban, a Szerb Nemzeti Banknak a befizetés napján érvényes középárfolyama szerint.

#### VII

#### - A fizetési biztosítékok -

A legkedvezőbb ajánlattevő a határozat hatályba lépésétől számított **10** napon belül köteles bizonyítékot szolgáltatni az állami tulajdonú földterület bérbeadásáról szóló jogerős határozatban megszabott bérleti díj a biztosíték összegével csökkentett összegének befizetéséről, amit a Mezőgazdasági, Erdészeti és Vízgazdálkodási Minisztériumhoz továbbít Szabadka Város Közigazgatási Hivatala révén.

Az egy évnél hosszabb bérletre szóló szerződések esetén a bérlő a bérletet legkésőbb szeptember 30-áig köteles kifizetni, minden következő bérleti évre, és az első évi bérleti díj fizetési utalványához mellékelni kell:

- az éves bérleti díjnak megfelelő összegű banki garanciát vagy
- jelzálog bejegyzéséről szóló határozatot a bérleti díj kétszeresének megfelelő összegben vagy
- kezességi szerződést (jogi személy) vagy

- egy éves bérleti díj összegének megfelelő letét elhelyezéséről szóló bizonyítékot, a bérlet fizetésének biztosítékként, mely összeg rendszeres bérletfizetés esetén be lesz számítva az utolsó év bérleti díjaként.

Amennyiben a bérlő nem fizeti ki a bérletet a jelen pont 2. bekezdésében leírtaknak megfelelően, a bérleti szerződést felbontják és a bérleti díjat a biztosítékból fedezik.

A jelen hirdetményt közzé kell tenni a Subotičke novine, a Magyar Szó és a Hrvatska riječ lapokban, Szabadka Város Hivatalos Lapjában, Szabadka Város Közigazgatási Hivatalának hirdetőtábláján és a [www.subotica.rs](http://www.subotica.rs) honlapon, azzal, hogy a jelentkezési határidőt a hirdetmény Magyar Szóban történő közzétételétől kell számítani.

**SZERB KÖZTÁRSASÁG  
SZABADKA VÁROS  
POLGÁRMESTER**

**Iratszám: II-320-41/2013**

**POLGÁRMESTER**

**Kelt: 2013.02.28-án**

---